海译通

海译通，面向学习、办公与日常生活中的翻译需求，注重原文含义、专业用语与表达习惯的协调。以严谨的语言态度和简洁的产品理念，关注从信息获取到内容表达的完整沟通过程。

https://fanyiqv.ltd/

海译通

面向学习、办公与日常生活中的翻译需求，注重原文含义、专业用语与表达习惯的协调。以严谨的语言态度和简洁的产品理念，关注从信息获取到内容表达的完整沟通过程。

办公与日常生活中的翻译需求

覆盖邮件、文档、即时沟通、学习资料与生活信息，强调语境理解与专业用语的恰当转换。

严谨的语言态度，简洁的产品理念

海译通不追求机械直译，而是将“原文含义”、“专业用语”与“表达习惯”视为翻译中相互制约的三个支点。尤其在办公与日常生活场景中，一个词的选择可能影响沟通效率与专业印象。

因此，我们关注从信息获取（理解原文语境、术语背景）到内容表达（调整语序、选择恰当词汇）的整个过程，而非只提供单一译文。

- 01 原文含义 — 准确传达信息与语气重心
- 02 专业用语 — 符合行业惯例与术语规范
- 03 表达习惯 — 贴近目标语言的自然表达

从信息获取到内容表达的步骤

面对办公与日常生活中的翻译需求，可以遵循以下流程，减少理解偏差与表达失误。

本页内容

- 01翻译原则
- 02使用指南
- 03参考表
- 04开始使用

- 明确场景与受众 是正式邮件、内部文档还是即时消息？不同场景对语气和用词的要求差异明显。
- 提取原文含义与核心信息 先理解句子要传达的事实、意图与情感倾向，避免逐字对应。
- 识别专业用语与固定搭配 例如“闭环”、“对齐”、“颗粒度”等办公常用词，需结合上下文选择恰

当译法。

- 按目标语言习惯重组表达 调整语序、时态、连接词，使译文读起来自然，而非“翻译腔”。
- 通读检查信息完整性 确认没有遗漏数字、日期、否定词、专有名词等关键信息。

办公场景常见表达对照

以下示例用于说明“专业用语与表达习惯的协调”，并非固定答案。实际翻译需依据具体语境调整。

中文表达

参考译法

场景说明

对齐进度

sync progress / align on progress

项目沟通，强调同步信息

拉通资源

coordinate resources

跨部门协作，避免直译“pull through”

颗粒度

granularity / level of detail

数据分析或任务拆解语境

闭环管理

closed-loop management

流程或质量管理语境

待办事项

action items / to-dos

会议纪要或任务分配

注：以上译法仅供参考，实际使用需结合上下文与目标语言习惯。

用严谨的语言态度处理每一次翻译

海译通关注办公与日常生活中的翻译需求，从理解原文到自然表达，让沟通更清晰。